



XX. ročník | číslo 20  
19. 10. 2012 – 1. 11. 2012



## 35. Světový pohár startuje

Seriály Světového poháru nyní probíhají již ve všech tradičních jezdeckých disciplínách. U jejich zrodu stál ale skokový sport a z osobností především Max Ammann, který v roce 1979 přišel jako první s nápadem seriálu halových soutěží s finálovým vyvrcholením. Protože prvních 20 let byla generálním sponzorem Světového poháru automobilka Volvo, konalo se první finála a potom i deset dalších (každý druhý rok) v Göteborgu. Prvním vítězem se stal tehdy 36letý Rakušan Hugo Simon na GLADSTONE. Tento legendární jezdec se potom dokázal na trůn vrátit ve svých 53 resp. 54 letech v roce 1996 a 97 s neméně legendárním koněm E.T. Stal se tak nejenom prvním, ale dosud i nejstarším vítězem. Vedle něho se pak do řady trojnásobných vítězů zařadili ještě Rodrigo Pessoa (1998, 1999, 2000), Marcus Ehning (2003, 2006, 2010) a Meredith Michaels-Beerbaum (2005, 2008, 2009). V počtu vítězů nyní soupeří Německo s USA. Německo má dosud devět titulů a USA osm.

Myšlenka Světového poháru zaujala i další národní federace a počet regionálních lig postupně rostl až na současných šestnáct. K myšlence seriálového Světového poháru se postupně přidala drezura, spřežení, všestrannost, voltiž a jako poslední i reining. Centrem Světového poháru ve skocích a drezuře zůstává stále západní Evropa a tak vyvrcholením celého ročníku jsou pochopitelně jezdecká klání v západoevropských zemích. 35. Světový pohár ve skocích byl zahájen 11. října v norském Oslu a bude pokračovat dalšími 11 kvalifikacemi. Vyvrcholí stejně jako před 34 lety ve švédském Göteborgu 24. - 28. dubna 2013. Nejlepší světový drezurista zahájí tento víkend v dánském Odense (18. - 21. 10.) a pokračovat budou dalšími sedmi kvalifikacemi. Finále ročníku 2012/13 bude společně se skokany v Göteborgu.

### České drezurní body

Na čele drezurní ligy Centrální Evropy jsou po sezóně 2012 dvě Bělorusky Katharina Varšenina a Světlana Loika se ziskem 60 bodů. Mezi 25 jmenovaných jezdců, kteří získali body do Světového poháru, figuruje z našich pouze Fabricio Sigismondini na 21. místě se 7 body za 10. místo v sedle CORRADO AZ při GP Kúr na CDI-W Panská Licha.

### Zuzana je vysoko

Skokový pohár Centrální Evropy je již několik ročníků rozdělen na severní a jižní část. Jezdci mohou sbírat body v obou částech a vedle Lipice, Bratislavy a Pezínoku by cílem českých jezdců mohli ještě být i Světový pohár v Lešně (9. - 11. 11.),

Budapešti (30. 11. - 2. 12.) případně v Poznani (6. - 9. 12.). Finále centrální Evropy bude opět ve Varšavě a to 7. - 10. března 2013.

V letošním roce získává poněkud nenápadně pohárové body česká jezdyně Zuzana Zelinková, která ovšem působí na Slovensku. V průběžném pořadí figuruje na 5. místě s 57 body, když ve vedení je Ruska Anna Gromzina s 87 body. Zuzaně se letos dařilo získat body při CSI2\*-W v Pezínoku, CSIO3\*-W v Bratislavě a CSI2\*-W v Lipici.

Na průběžném 10. místě je nyní za ČR Aleš Opatrný s 34 body, který body sbíral při stejných závodech jako Zuzana Zelinková.

Z Pezínoku si body přivezl i Zdeněk Žíla. Jiří Lu-

(Pokračování na str. 4)



## Největší závod je život sám

I příznivci jezdeckého sportu pochopitelně sledovali v sobotu 13. října Velkou pardubickou. Mnozí jste jistě fandili fenoménu dostihového sportu Jiřímu Váňovi.

Již od 6. září je v distribuční síti českých kin dokument o jeho životě s jednoduchým názvem Váňa, s podtitulem, který jsme použili v názvu dnešního sloupku. Ti z Vás, kteří ho dosud neviděli, by neměli váhat. Časosběrný snímek natolik dýchá koňařinou, že se při něm pobaví především všichni ti, kteří zachycené momenty důvěrně znají. Autentický Josef Váňa opět dokazuje, že je jedním z těch šťastlivců, kteří před veřejností nemusí nic předstírat a mohou být zcela sami sebou.



Foto K. Návojevá

Zuzana Zelinková je díky svému pobytu v Bratislavě poněkud stranou českého dění, ale její soutěžní aktivita je značná. Posledními velkými závody bylo CSI3\* v italském Manerbiu, kde 28. září skončila v Grand Prix na LUKA'S NINJA (foto archiv - CSIO Bratislava) na 21. místě se 4 body.

### Inzerce

## HYGIENICKÉ STELIVO PRO KONĚ

JRS Česká a Slovenská republika  
J. Kociána 1095, 272 01 Kladno

tel.: 326 538 100-1  
fax: 312 671 219  
mobil: 724 756 220  
602 155 312



[tierwohl@jrs.cz](mailto:tierwohl@jrs.cz)

auto Podbabská



u nás  
v prodeji!

[www.boeckmann-centrum.cz](http://www.boeckmann-centrum.cz)



## CDI3\*-W v maďarském Kaposváru

Ve dnech 12. - 14. října se konal v maďarském Kaposváru již 25. ročník mezinárodních drezurních závodů CDI-W, CDI-3\* a CDIJYP. Svě zástupce tam měla i Česká republika. Do velké rundy nastoupili Ema Jančářová na ATHOS 7 a Fabrizio Sigismondi s CORRADO AZ. Ten ovšem musel v páteční úloze IM2 pro zdravotní indispozici koně soutěž vzdát.



V Kaposváru se dařilo české drezurní naději Kamile Kotyzové, která s LITTLE JOE přivezla dvě druhá místa a jedno vítězství

Emě Jančářové na ATHOS 7 dařilo poměrně slušně. V pátek obsadila s 63,684 % pátou příčku z deseti, v sobotní Grand Prix byla s 65,298 % dokonce třetí mezi osmi startujícími a v nedělní Olympic Grand Prix Special získala 63,244 %, což v pětičlenném startovním poli znamenalo čtvrtou příčku z pěti. Během víkendových dní startoval již i Fabrizio Sigismondi s CORRADO AZ.

V Grand Prix byl ohodnocen 59,787 % a skončil jedenáctý. Stejná pozice na něj připadla v Grand Prix Kür při zisku 61,025 %. V obou případech se jednalo o předposlední řádek výsledkové listiny.

Fabrizio Sigismondi startoval také v malé rundě s APROPOS. První den v Prix St. Georges obdržel hodnocení 65,263 %, což znamenalo 10. pozici ve dvanáctičlenném startovním poli. V sobotní úloze IM1 dosáhl na hodnocení 66,079 % a skončil devátý, v nedělní volné sestavě na hudbu obsadil s hodnocením 68,375 % velmi slušnou pátou pozici z jedenácti.

Co se týče umístění, tak byla jednoznačně nejúspěšnější Kamila Kotyzová s LITTLE JOE, která páteční v úloze JD vybojovala díky 64,973 % 2. místo. V sobotní soutěži JU dokonce s 65,605 % zvítězila a vše završila druhou příčkou v nedělní juniorské volné jízdě, kdy dosáhla na výsledek 67,525 %.

## Společenská sezóna se blíží

*Se závěrem jezdecké sezóny na otevřených kolbištích začínají oblasti i jednotlivé disciplíny plánovat své galavečery, při kterých se hodnotí skončené sportovní období. Pojďte se podívat jaké termíny společenských akcí zimy 2012/2013 jsou již známy.*

● Jezdecký večer **Zlínské oblasti** se bude konat tradičně na zámku v Holešově a termín slavnostního večera byl určen na **3. listopadu**. Vedle

nejlepších jezdců a koní oblasti zde bude vyhodnocen i XIII. ročník Středomoravské jezdecké ligy.

● **Západočeská oblast** bude své nejlepší oceňovat v rámci plesu, který se bude poprvé konat v reprezentativních prostorách plzeňského Parkhotelu a jehož termín byl již stanoven na sobotu **15. prosince**. V případě zájmu kontaktujte Tomáše Petru na [tomas.petru@dajbych.cz](mailto:tomas.petru@dajbych.cz)

● **Jihomoravská oblast** si uplynulou sezónu připomíná na neformálním večírku v Lipůvce, který bývá vždy **druhou únorovou sobotu**. Pravidelně tomu bude tak i letos, i když konkrétní termín dosud nebyl stanoven. Hrát k tanci i poslechu by měl opět populární DJ Ludvík Jandourek.

● **Praha** sice společenský večer nechystá a nejlepší jezdcé sezóny hodlá ocenit na oblastní konferenci 14. ledna. Pražští koňari se ovšem budou moci potkat na 2. ročníku obnoveného **plesu v Radiopaláci**, který organizuje Josef Malinovský a který bude **8. února**

● **Středočeská oblast** plánuje vyhodnocení nejlepších jezdců tradičně při plesu, který organizuje stáj Václav, a který se bude konat **16. února 2013** v městském společenském domě v Kolíně.

### Co již vědí v komisích

Vedle oblastních večerů pak proběhnou i gala-večery pořádané disciplinovými komisemi.

● Společenský večer **sprežení a všestrannosti** nemůže být nikde jinde než v Humpolci a tuto zimu se bude konat v sobotu 23. února.

● Zakořením plesové sezóny pak bude opět v **Praze na Žofíně**, kde časopis Jezdecký připravuje slavnostní galavečer v **sobotu 2. března 2013**.

## Závěr v Brně

Jedna z posledních letošních skokových soutěží stupně -ST- na otevřeném kolbišti se konala v sobotu 13. října v Brně-Veveří. Stavitel Robert Smékal připravil kurz, který dokončily čistě pouze dvě dvojice. Po rozeskakování zvítězila Martina Turzíkova na JUDITA HF (Perná) před Gabrielou Staňovou na ZARINA-HS (Fresta Brno). Z pětic dvojic s jednou chybou byl nejrychlejší Pavel Koláček na S-CLASSIC (Pálava Popice).



Vrcholem dvoudenních závodů v Hradištku u Sadské, které se konaly 12. a 13. října a které byly součástí seriálu Champions Tour 2012, byla soutěž Land Rover Charouz Motors Cup obtížnosti -ST\*-\*. Mezi 58 dvojicemi zvítězila Nicola Bieliková na CASTER (Excalibur Veltěže), která dokázala být nejrychlejší v rozeskakování 11 dvojic. O 16 setin sekundy na ni ztrácel Jan Štětina s ATOMIC-S/AC ATOMIC (Schneider Plzeň). V rozmezí jedné sekundy od vítězky pak byly i další tři dvojice. Na třetím místě ing. Petr Kuba s OUTSIDER DE GRANDRY (Kentaur) před Václavem Horkým na CARLET (JK Tandem) a Naghme Khanjani s CAECILIA R (JS Císařský ostrov). Kompletní výsledky najdete na [www.jezdci.cz](http://www.jezdci.cz)



Foto J. Malinovský

Ing. Jiří Mayer (JS Ohrazenice) zvítězil v 6. ročníku Pražského skokového derby, které se konalo v sobotu 13. října. Jiří Mayer, který je předsedou jihočeské oblasti ČJF, tak v sedle klisny CASIRA dosáhl hatricku. Z vítězství se díky jedinému bezchybnému výkonu totiž radoval již potřetí v řadě. Na trasu parkuru do 120 centimetrů s využitím terénních skoků do výšky 110 centimetrů a s délkou dráhy rovných 1000 metrů se vydaly dvě desítky dvojic. Druhé místo obsadila Veronika Rosická na DANTES 3 (JK Poříčí). Nebyť jednoho zaváhání, patřilo by vítězství jí, protože projevila cílem v rychlejším čase než Jiří Mayer. Třetí skončil opět Jiří Mayer, tentokrát na GRANDOR. Právě tento kůň byl vítězem loňského pátého ročníku a v roce 2010 zvítězil Jiří Mayer s COLETTE.



## Skončil šampionát stylově?



V sobotu 29. září proběhlo v Hořovicích pro Velké ceně Hořovic plánované finále Styl šampionátu 2012 – části pro velké koně, kategorie děti a juniorů. Na stránkách Jezdce si čtenáři v minulém čísle přečetli příspěvek manželů Kalivodových, rodičů vítězky juniorské kategorie a v podobném negativním duchu jsou i ostatní reakce. Protože od počátku tohoto projektu u nás jsem členem týmu, který na něm pracuje a snaží se pomoci rozvoji stylového ježdění, cítím samozřejmě nutnost vyjádřit se k tomu, co se stalo v Hořovicích. Bohužel propagaci stylu v žádném případě hořovické finále nepomohlo.

V každé kategorii Styl šampionátu 2012 pro velké koně bylo do finále přihlášeno cca 10 kvalifikovaných jezdců, jejichž týmy věnovaly tomuto novému projektu pod hlavičkou ČJF velkou pozornost, usílí a nemalé finance, aby se vůbec do finále dostaly a mohly bojovat o lákavé ceny (v každé kategorii bylo vyplaceno na prvních pěti místech 40 tis. Kč). Potud vše v pořádku.

Na startu byli, až na pár výjimek všichni kvalifikovaní. Do Hořovic přijeli buď na celou dobu závodů, nebo ještě nějaký den předem, aby se na kolbiště podívali a umožnili svým koním zahajovací skákání před samotným finále celoročního seriálu. V den vlastní soutěže potom čekali celý den, aby stylově soutěžili ve tmě a za hranic regulérnosti. Spíše šlo o to, aby nedošlo k úrazu a už vůbec ne o styl...

Vyhodnocení za úplné tmy a deště a za naprostého nezájmu pořadatelů bylo více než tristní. Pro mě jako pro člověka, který v podstatě rok pracuje pro tento projekt na úkor všeho ostatního, to byla situace, kterou už nikdy nechci zažít.

Chci ovšem prohlásit, že odmítám odpovědnost za toto nepodařené finále v Hořovicích. Jako manažer pony jsem mohla ovlivnit pouze finále tří kategorií Styl šampionátu na pony. To proběhlo zcela bezproblémově při MČR pony ve Zduchovicích, vyhlášení výsledků si děti užily před plnými tribunami, na stupních vítězů ke spokojenosti své a sponzorů. Kategorie pony tím dokázala životaschopnost projektu a i správnost navrhovaného modelu s vyvrcholením v zahajovacích soutěžích při MČR odpovídajících kategorií. Bohužel se skokovou komisí nepodařilo přesvědčit k rozhodnutí, aby se i kategorie velkých koní konala při MČR d.J na Ptýřově. Nechápu proč, když i v zápisu Skokové komise z 28. 11. 2011 v Krakovanech se dočteme o návrhu zařadit stylové ježdění na MČR. Toto by byla velmi dobrá příležitost styl na mistrovství dostat. Nevím, co dětem 12 - 18 let na mistrovství republiky přináší jezdit tzv. warm-up místo zahajovací soutěže? Navíc by to nijak nezatížilo pořadatele, protože pořadatel dostane hotovou soutěž s připravenými cenami získanými od sponzorů. Na MČR by se dostaly v této stylové části i další mladí jezdci, kteří zatím ještě nedosahují výkonnosti třetích kol MČR. Přesto by ale mohli zažít šampionátovou atmosféru a svoji „chvilku slávy“ mezi svými vrstevníky.

Když už tedy skoková komise nepustila Styl na mistrovství republiky, potom bylo třeba, aby někdo z jejich řad zajistil bezproblémový průběh finále Stylu při ČSP v Hořovicích. Už při tvorbě hořovického rozpisu se zjišťovalo, že bude problém, kam vůbec Styl šampionát do programu umístit. Nakonec se našlo místo po sobotní Velké ceně, kde byl předpokládán jasně daný začátek kvůli natáčení televize. Očekávala jsem, že pořadatel maximálně dodrží časový harmonogram a nebude po uzavření přibírat další startující. Na straně pořadatelů měl být někdo, kdo by si uvědomoval, že i po skončení Velké ceny se bude konat něco zajímavého a důležitého... Bohužel nikdo takový se nenašel.

Ačkoli jsem manažer pony, pro finále v Hořovicích jsem zajišťovala kokardy, šerpy, poháry, dekorovací příkrývky, předem opakovaně obvolávala kvalifikované jezdce s připomínkou včasné přihlášky a rezervace boxů do Hořovic a s Daliborem Prokopem kontrolovala kvalifikace i startovní listiny. Vše jsem i osobně na místo dovezla, organizovala a jednala s rozhodčími. Později pak pomáhala počítat výsledky, jednala s rozdílným zahraničním rozhodčím p.Hagendornem, který si na přístup pořadatele ke stylovým soutěžím stěžoval (rozhodoval i páteční Kolowrat cup), atd... Samozřejmě jsem potom zajišťovala i následné zpracování výsledků a jejich publikaci na web. Mimochodem, o přístupu ke Styl šampionátu 2012 za strany skokové komise hovoří i to, že veškeré výsledky během sezony i výsledky finále byly publikovány pouze na stránkách pony komise.

Jen těžko se dalo v sobotu večer ve tmě v Hořovicích ještě něco více udělat. Nyní by bylo na místě se všem zúčastněným jezdcům, rodičům, trenérům, sponzorům omluvit. Já bych tak nyní ráda učinila, i když ze své pozice jsem nemohla pro Styl šampionát udělat více. Doufám, že se k situaci postaví čelem i jiní. A doufám, že společně napravíme, co se dá, abychom dále prosazovali stylové ježdění na našich kolbištích.

Mgr. Jana Perníčková, manažerka pony ČJF

## Výsledky Stylšampionátu 2012

Ve velké tmě a pochopitelně i zcela bez zájmu diváků probíhalo závěrečné dekorování celkových vítězů Stylšampionátu, uvádíme i tato jména. Pro vítězství se započítávaly výsledky ze čtyř startů v kvalifikacích a i výsledky finále. Na základě těchto počtů se **vítězem Stylšampionátu 2012** v kategorii **jezdců 12 - 14 let** stala **Denisa Vegrichová** na koni JETTA (se součtem 40,6) před Kateřinou Storkánovou s AHA (39,8) a opět Denisou Vegrichovou na ARTUS 7 (39,4). **V kategorii jezdců 14 - 18 let** to byla **Sára Kalivodová** s LADY JANE (43,6) před Karolínou Šimáckovou na HAVAJ 1 (40,9) a Hanou Bařizipánovou s LARSON (39,5).

## Pohár hl. města pro Sofii

V neděli 14. října vyvrcholil čtvrtým kolem seriál jezdců na pony O pohár hlavního města Prahy, který pořádá Sdružení klubů ve spolupráci s magistrátem hl. města.

K závěrečnému kolu (ponyhadic -SP-) nastoupilo 19 dvojic. V seriálových počtech dosud vedoucí Tomáš Plšek na SAMARA 1 (JK Equuleus Praha) skončil se 4 body na 12. místě a tentokrát vyšel bodově naprázdno. Cestu k celkovému prvenství tak otevřel dosud druhé Sofii Najmanové na GERA 1 (JK Český Dvůr), která skončila v posledním kole druhá za Kristýnou Chmelovou na BOND 4 (JK Branaldi). K celkovému vítězství potřebovala Sofie Najmanová 31 bodů.

V celkovém pořadí ale získal Tomáš Plšek velmi pěkné 2. místo s 24 body. Cenu za třetí pozici si se ziskem 22 bodů odvezla opět Sofie Najmanová, tentokrát na NIGHT-BEAUTY. Kompletní výsledky na [www.jezdci.cz](http://www.jezdci.cz)



Celkovou vítězku seriálu O pohár hl. města Prahy Sofii Najmanovou na GERA 1 (JK Český dvůr) dekoroval na Císařském ostrově ředitel seriálu Jan Vávra



Foto B. Lyčková

Poslední „neheroutické“ kolo Ponyligy proběhlo 6. října v Trojanovicích. Nyní již vše směřuje do Heroutic, kde se 10. - 11. listopadu (posunuto kvůli zkouškám stylových rozhodčích ve Svinčovicích) jede letošní osmá kvalifikace, na kterou naváže poslední kolo se závěrečným finále 24. -25. listopadu. Oba závody jsou přístupné i jezdcům na velkých koních. V Trojanovicích se na prvních místech kvalifikace Pony Extraligy umístily 1. Sárka Votavová - KACENKA (Stáj J+J Votava), 2. Eliška Jandová - RIKÍ 1 (Stáj Dvořák Barchov) a 3. Marie Lyčková - MASTINO (JK Equicentrum). Průběžné pořadí všech seriálů Pony ligy naleznete na: [www.ponyliga.cz](http://www.ponyliga.cz)

**ANKA**  
Certificate HACCP  
Techni-Cal INTERNATIONAL  
tel./fax: 581 773 341, 581 773 342  
[www.anka.cz](http://www.anka.cz), [anka@anka.cz](mailto:anka@anka.cz)

Děkujeme všem domácím miláčkům za 20let přiznání.



## Athina Onassis Horse Show

Dva měsíce po svém olympijském triumfu dosáhl Steve Guerdat dalšího velkého vítězství. Tentokrát to byla první říjnovou sobotu Velká cena při Athina Onassis Horse Show 2012 v brazilském Rio de Janeiro.

Tento velkoryse dotovaný konkůr byl loni součástí seriálu Global Champions Tour a byl by jistě i letos. Jenže při sestavování termínové listiny letošního ročníku dostala v tomto termínu přednost exotická premiéra v čínské Šanghaji. Tu ale nečekaně její pořadatelé v červenci odřekli, a tak Athina Onassis de Miranda ve spolupráci se svým brazilským manželem uspořádala v místě příštích OH náhradou velkolepý konkůr.



Organizátoři se podrželi zaběhnutého modelu Global Champions Tour včetně Velké ceny o sobotním večeru i přímého televizního přenosu. Kolbiště v bývalé brazilské metropoli stojí v atraktivní lokalitě poblíž věhlasné pláže Copacabana, přímo pod majestátní sochou žehnajícího Ježíše Krista. Do hlediště přišlo čtrnáct tisíc diváků a parkury ve spolupráci s domácím stavitelem Guilherme Jorge byly dílem Belgičana Luc Musette.

Na start prvního kola se postavilo čtyřicet dva, až na několik domácích výjimek, předních světových jezdců. Do dotovaného druhého kola postoupilo třináct jezdců s nulou, dva s jedním bodem a tři nejrychlejší s jednou chybou.

Nedostal se tam po chybách odstoupivší Ben Maher a hodně bodů nasbírali Kevin Staut, Denis Lynch a Kamal Bahamdan. Dvě chyby měl Marko Kutscher, ale i Cassio Rivetti, Rolf-Göran Bengtsson, Philipp Weishaupt a Ludger Beerbaum. Jednu chybu v pomalejším čase zase udělali Angelica Augustsson, Rodrigo Pessoa, Meredith Michaels-Beerbaum, Jessica Kürten, Ludo Philippaerts, Lucrecia Pilar Cordon a Laura Kraut.

### Zahajoval Alvaro

Ve druhé kole se startovalo v obráceném pořadí. Zahajoval spoluorganizátor konkůru, Alvaro de Miranda s 12letým AD RAHMANNSHOF'S BOGENO (Baloubet du Rouet). Ke zklamání svého početného fanklubu ale ke čtyřem bodům z prvního kola další čtyři připsal. Stejně dopadl i Francouz Patrice Delaveau s 10letou ORNELLA MAIL HDC (Lando). Mladý, v Německu působící Švéd Henrik von Eckermann,

s ryzákem ALLERDINGS (Arpeggio) chyboval dvakrát. Oxeer s bazénkem potom shodil stříbrný medailista z OH Gerco Schröder s hřebcem EUROCOMMERCE LONDON (Nabab de Reve). Sice bez chyby, ale ani napodruhé se do časového limitu nevešel Michael Whitaker, s 12letým G I G AMAI (Nonstop).

První ze třinácti bezchybných byl kultivovaný mladý Brazilec Marlon Zanotelli na 11letém belgickém hřebci EDESA S BANJAN (Toulon), největší překvapení prvního kola. Přes mohutnou podporu publika shodil dva skoky.

Chybě v závěru se nevyhnula ani sympatická Švýcarka Janika Sprunger s 9letým ryzákem PALLOUBET D HALONG (Baloubet du Rouet).

### Čtveřice v rozeskakování

První, kdo dokázal přejít obě kola čistě, byl Francouz Olivier Guillon s 13letým hnědákem LORD DE THEIZE (Donald Rouge II). Jednu chybu udělal Holanďan Marc Houtzager s 12letým STERREHOF'S TAMINO (Numero Uno). Rozeskakování po chybě uprostřed trojskoku nezajistila ani největší britská olympijská hvězda matador Nick Skelton s hřebcem BIG STAR (Quick Star). Chybu měl i předposlední vítěz Světového poháru Christian Ahlmann s 12letým TALOUBET Z (Galoubet A).

Co se těmto velikánům nepodařilo, dokázala bojovným výkonem Edwina Tops-Alexander s nestárnoucím ryzákem CEVO ITOT DU CHATEAU (Le Tot de Semilly).

Tři skoky pak shodil Pius Schwizer s valachem VERDI III (Hors la Loi II). Chybu měl další z Francouzů Simon Delestre s 10letým VALENTINO VELVET (Indoctro). Stejně tak letos velmi úspěšný německý nováček ve velkém skákání Hans-Dieter Dreher s pohledným hannoverským hřebcem EMBASSY II (Escudo I).

Jako třetí se do rozeskakování kvalifikovala Švýcarka Clarissa Crotta s 13letým ryzákem WEST SIDE V MEERPUTHOEVE (Baloubet du Rouet).

Hned po ní i její krajan, největší hvězda celého



Z oslnivé výhry se v Rio radoval Steve Guerdat na NINO DES BUISSONNETS

konkůru, olympijský vítěz Steve Guerdat s 11letým NINO DES BUISSONNETS (Kannan). Poslední startující obhájce zdejšího loňského vítězství, Marcus Ehning s 15letou rutinérkou NOLTES KÜCHENGIRL (Lord Z), při nejrychlejší jízdě druhého kola udělal chybu.

Rozeskakování zahájil Olivier Guillon. Po slibném začátku mu však spadl oxeer ve dvojskoku a když před následujícím skokem vybočil, rozhodl se dál už nepokračovat.

Edwina Tops-Alexander prolétla kurzem s velkou rutinou a její konkurenti byli rázem pod tlakem. Bez chyby zůstala i Clarissa Crotta, ale čas měla o půl druhé sekundy pomalejší.

### 330 000 USD pro Guerdata

Nijak se ovšem nenechal rozhodit největší favorit Steve Guerdat. Skákal s velkou jistotou a přitom senzačně točil a v cíli byl o dvě vteřiny rychleji než Edwina. Celkovou dotací byl i zde milion EUR a Steve Guerdat si odvezl třetinu. Při dekorování se hrála švýcarská hymna, nechyběly stupně vítězů ani zprofanované šampaňské.

Podrobnosti, včetně záznamu rozeskakování, najdete na straně: [www.oiaohs.com.br](http://www.oiaohs.com.br)

## 35. Světový pohár...

(Pokračování ze str. 1)

za bodoval v Bratislavě a Ondřej Zvára v Bratislavě a Lipici. Všem třem tak s 15 body patří průběžné 28. místo. Českou pětiici v první padesátce uzavírá Josef Kincl s deseti body (Pezinok, Lipice).

### Favory Benice zatím bez nástupce

Jasno je i o desítky finalistů Světového poháru čtyřspřeží, kteří se o první halové body utkají v Hannoveru 27. listopadu. Na čele letní kvalifikace je Boyd Exell před Ijsbrand Chardonem a Koo De Ronde.

Historicky první účast českého čtyřspřeží v halových finále deseti nejlepších, která se podařila díky Jiřímu Nesvačilovi st. Favory Teamu Benice v roce 2010, zatím nemá následovníka. Česká jména tentokrát tabulku kvalifikací roku 2012 uzavírají Jaroslav Juráš s 15 body za starty v Altenfeldenu a Nebanicích je 33., Jiří Nesvačil bodoval při svém jediném letošním startu se čtyřspřežím v Nebanicích a je se 14 body 35.

Fanoucí halových čtyřspřeží mají letos na výběr z osmi kol a finále a nejbliže to budou mít opět do Lipska, kde se jezdí 18. - 20. ledna 2013. Finále le-



Šampaňské na stupních vítězů zavedli jezdcí Formule 1 a známe ho i z Českého skokového poháru. Ne všem příznivcům jezdeckého sportu se ovšem tato bublinková oslava zamlouvá.



tošního halového SP bude 8. - 10. února 2013 v Bordeaux.

### Jediný Klouda

Voltní Světový pohár by měl zahájit 1. - 4. listopadu v Mnichově a pokračovat bude v Salzburgu, Paříži, Lipsku, Bordeaux a finále bude v německém Braunschweigu. Za ČR se kol v Mnichově, Salzburgu, Lipsku a případně při finále v Braunschweigu hodlá zúčastnit Lukáš Klouda, který se nyní trvale připravuje v SRN.

### Tři hvězdy byly mnoho

Ve všestrannosti čeští jezdci body letos nezískali. Nejblíže to měli na přelomu května a června do polské Strzegomi (CIC3\*), ale Petr Pejřil ani Jiří Machovec soutěž nedokončili.

## První body pro Dubbeldama

V západní Evropě byl druhý říjnový víkend, který byl u nás zcela pohlčen napínavou Velkou Pardubickou, ve znamení počátku halové sezóny. V hlavním městě Norska se jezdilo první kolo západoevropské ligy skokového Světového poháru. Do Osla přijela výborná konkurence, představilo se čtyřicet jezdců ze sedmnácti zemí, včetně tří individuálních olympijských vítězů.

Autorem parkuru v Telenor Aréně byl domácí stavitel Anders Hafskiold a nutno říct, že se s jezdci nijak nemazil. Kdo čekal na přechod z otevřených kolbišť do haly nějaký snadný kurz, tak byl náročností parkuru jistě překvapen. Strašákem byla řada začínající triplebarem 160x190 cm a do obloku navazující trojskokem - kolmý skok 155, a dva oxery 150x160 cm. Kdo přišel k této stacionátě blízko, ten se mezi oxery nevešel. Chybovalo zde 23 jezdců.

Ovšem hned první startující, vítěz Světového poháru 2007, Švýcar Beat Mändli s 12letým oldenburským hnědákem LOUIS (Lord Pezi) přešel bez chyby a zdálo se, že nebude tak zle. Jenže na druhého, který by zajistil rozeskakování, se čekalo dvanáct koní. Třetí s nulou byl až jednatřicátý startující.

Tím druhým byl vítěz z OH Sydney 2000 Holanďan Jeroen Dubbeldam, který po půl roce spolupráce konečně našel společnou řeč se skvělou 11letou tm. hnědkou BMC UTASCHA SFN (Lux Z).

Třetí bezchybný byl velký britský talent Scott Brash s 10letým valachem HELLO SANCTOS (Quasimodo vd Molendreef).

Čtvrtá s nulou byla s velkým napětím očekávaná dvojice Sergio Alvarez Moya a populární ex Skeltonův 11letý bělouš CARLO (Contender).

Dále se do rozeskakování kvalifikovali Maikel van der Vleuten s hřebcem VDL GROEP VERDI (Quidam de Revel), světová jednička Rolf-Goran Bengtsson a 10letý vraník CARUSSO LS LA SILLA (Portofino), Pius Schwizer s teprve 8letým holštýnem POWERPLAY (Casall) a manžel slavné milistarky William Funnell s 9letým hřebcem BILLY CONGO (Vechta).

Aktuální olympijský vítěz Steve Guerdat tentokrát sedlal nepřilís zkušeného 9letého bělouše CHIPS (Come On) a po úhledném, sympatickém parkuru, skončil s jednou chybou.

Držitel zlaté medaile z OH 2004 v Athénách, Rodrigo Pessoa s hřebcem HH REBOZO (Tlaloc la Silla), měl jako mnozí jiní s prvním těžkým halovým parkurem sezóny potíže a po chybách vzdal.

### Rozhodly čtyři setiny

Rozeskakování bylo poměrně dlouhé a hodně točené. Vytvíjelo se velmi dramaticky. Hned první Beat Mändli jel cílevědomě na vítězství a bylo jasné, že jeho čas se bude těžko honit.

Další startující byl Jeroen Dubbeldam. Jak později přiznal, přerušil opracování a bedlivě sledoval jízdu svého konkurenta na obrazovce. Kdyby ji neviděl, tak by tolik neriskoval. Ale vítězství v takové soutěži je velká motivace a tak diváci viděli další úžasný parkur s časem ještě o čtyři setiny sekund rychlejším.

Scott Brash měl z tempa chybu ve dvojskoku a v závěru už nezávodil. To Sergio Alvarez Moya se s novou akvizicí moc chtěl ukázat a asi by i zvítězil. Jenže v polovině kurzu přišel těsně pod vysokou stacionátu a měl velké štěstí, že šikovný CARLO ho z problému bez chyby dostal. Stálo to však čas a v cíli byl jen dvě sekundy za vítězem.

Velmi rychlý parkur předvedl i Maikel van der Vleuten. Odskakoval ale na závěrečný oxer z příliš velké dálky a stálo ho to chybu.

Nedařilo se Rolf-Goran Bengtssonovi, který shodil dva skoky a stejně dopadl s nezkušeným koněm i Pius Schwizer.

Poslední na startu, William Funnell, chyboval již na dvojce a tak se pouze snažil, aby neměl smůlu ještě jednou.

### Druhé kolo v Helsinkách

Podrobnosti najdete na [www.oslohorseshow.com](http://www.oslohorseshow.com)

Druhé kol západoevropské ligy SP se koná v neděli 21. října v Helsinkách. Ve stejný den zahajuje prvním kolem i drezurní Světový pohár v dánském Odense.

**Výsledek z Osla:** 1. Jeroen Dubbeldam - BMC UTASCHA SFN (NED)0/0 43.79, 2. Beat Mändli - LOUIS (SUI)0/0 43.83, 3. Sergio Alvarez Moya - CARLO (ESP)0/0 43.95, 4. Maikel van der Vleuten - VDL GROEP VERDI (NED)0/4 43.86, 5. Scott Brash - HELLO SANCTOS (GBR)0/4 46.84, 6. William Funnell - BILLY CONGO (GBR)0/4 47.41, 7. Pius Schwizer - POWERPLAY (SUI)0/8 47.41, 8. Rolf-Goran Bengtsson - CARUSSO LS LA SILLA (SWE) 0/8 46.70, 9. Kevin Staut - SILVANA HDC (FRA)4/65.74, 10. Pénélope Leprevost - MYLORD CARTHAGO (FRA) 4/66.25.



Od září je na čele světového žebříčku HSBC Rankings jezdců všestrannosti Andrew Nicholson (NZL). Po OH v Londýně vystřídal ve vedení William Fox-Pitta (GBR), který vévodil světovým jezdcům všestrannosti od dubna letošního roku.

Zahraniční rubriku připravuje  
Václav K. Dvořák



Foto FEI

Z prvních bodů Světového poháru západoevropské ligy se v Oslu radoval Jeroen Dubbeldam (NED), který zvítězil na BMC UTASCHA SFN.

Více než **1800 dek skladem** v cenách od 390 Kč. Nabídka od economy variant až po světovou špičku.

**EQUISERVIS** spol. s r. o., CENTRUM JEZDECKÉHO VYBAVENÍ  
Obchodní 977, 252 19 Rudná u Prahy - 5 min. od Zličina  
Po - Pá: 9h - 20h, So: 9h - 15h, [www.EQUISERVIS.cz](http://www.EQUISERVIS.cz)





Poslední národní šampionát se konal v sobotu 13. října v Olšanech a o medaile soutěžili handicapovaní cvičenci v paravoltiži

## MČR paravoltiž v Olšanech

Mistrovství ČR v paravoltiži se konalo v sobotu 13. října na již tradičním místě - v Olšanech u Brna na Ranči Bolka Polívky. Zúčastnilo se ho 48 paravoltižních cvičenců z organizací EPONA Brno, TJ ORION Praha, APA VČAS Olomouc, JK FANY Hostěnice, SŠ, ZŠaDD Prostějov, DD Olomouc, JK POČIN Dolní Počernice Praha, TJJ LUCKY Drásov a Nemocnice Litoměřice. Podmínky kvalifikace však splnilo pouze 27 cvičenců v soutěžích jednotlivců a 12 cvičenců v soutěžích dvojic. Ostatní tak mohli startovat pouze v přátelských soutěžích. Celkem se uskutečnilo 96 startů jednotlivců a 14 startů dvojic.

V mistrovské kategorii účastníků s těžkým tělesným handicapem zvítězila Hana Roubíčková, mezi cvičenci s těžkým mentálním handicapem se pak z prvenství radoval mezi muži Josef Kočí a mezi ženami Petra Vrátná. V případě lehkého mentálního handicapu vystoupal na nejvyšší stupínek Erik Džudzo a mistrovský titul pro ženu s lehkým handicapem patřil Pavle Gorfolové. Nejcennější kovy v soutěžích dvojic si odvezly z Olšan sestry Černíkovy (lehký handicap) a P. Vrátná s J. Kočím (těžký handicap).

Při závěrečném ceremoniálu byla vyhodnocena také celoroční soutěž o nejlepšího cvičence roku a soutěž oddílů o paravoltižní „Pohár ČHS 2012“. V této soutěži se počítaly body za umístění v jednotlivých závodech roku 2012. Cenu pro nejlepšího cvičence roku 2012 si odnesla Tereza Tintěrová a nejlepším oddílem byl vyhlášen oddíl APA VČAS Olomouc trenérky Arnošty Ježkové.



Foto J. Stroud

Německý tým ve složení (zleva na fotu) Michael Jung, Bettina Hoy, Julia Krajewski a Ingrid Klimke s vedoucím týmu Hansem Melzerem, zvítězil při závěrečné soutěži letošního FEI Nations Cup, která se konala v nizozemském Boekelo (CICO3\*). Německo tak potvrdilo své postavení v rámci světové všestrannosti a zvítězilo v celoročním seriálu (po šesti soutěžích) se ziskem 52 bodů před Holandskem, Francií a Španělskem. V individuálním hodnocení si vítězství odnesl Andrew Nicholson na QUIMBO (NZL) před Michaelem Jungem s HALUNKE (GER) a Nicolaem Touzaintem na PRINCESSE PILOT (FRA). Ke startu mezi světovou elitou se odhodlal i Jiří Machovec na ALNAKI. Pro našeho jezdce je úspěchem, že soutěž dokončil, i když pouze na 81. místě mezi 90 dvojicemi, které dojevy do cíle. Celkově bylo na startu 112 soutěžících.



Tento víkend zahajuje i západoevropská drezurní liga v dánském Odense. K jejímu průběhu významně přispívá sponzorská podpora návrhářské a oděvní společnosti Reem Acra, která oznámila, že po skončení stávající dohody, prodlouží smlouvu s FEI o další tři roky až do roku 2016. I nadále se tedy seriál bude jmenovat **Reem Acra FEI World Cup**

## Tři prvenství ve Strzegomi

Ve stejném termínu (13.-14. 10.) jako v Boekelu se konaly soutěže všestrannosti v polské Strzegomi. Na programu byly soutěže od úrovně -ZL- až do CNC\*.

Naši jezdci přivezli z Polska hned tři prvenství. V -ZL- zvítězil Petr Vančura na CANBERY (Valdštejská obora), v -L- Pavlína Pejřilová s MERLIN 12 a v CNC\* Petr Pejřil na PASTOR (oba Hradecký jezdecký klub).

Pro Petra Pejřila se jednalo teprve o třetí podzimní start, který absolvoval po operaci páteře po zranění v úvodu sezóny.

Naše i u všech dobrých prodejců jezdeckých potřeb.

www.kentaur.cz

Skokové sedlo splňující nejprísnější požadavky pro vysoké skákání. Sedlo je postaveno na moderní karbonové kostře. Sedlová kostra z uhlíkových vláken je velmi pevná, pružná a zároveň velmi lehká. Sedlo se vyznačuje velmi dobrým vedením sedu. Středně vysoké opěrky a předvarovaná bočnice výborně fixují nohu jezdce.

Dvě volitelné varianty polštáře:  
- latexový polštář - vlněný polštář



## Kalendář v konečné verzi

Výkonný výbor České jezdecké federace na svém jednání 10. října schválil definitivní verzi kalendáře mezinárodních závodů a mistrovství České republiky v roce 2013.

Následně proběhlo ještě sladění dalších významných akcí, a tak je nyní na stránkách [www.cjf.cz](http://www.cjf.cz) k dispozici ucelený přehled všeho podstatného, co se na českých kol-

bištích v příští jezdecké sezoně odehraje. Na rozdíl od termínové listiny, kterou jsme publikovali již v minulém čísle Jezdce, došlo k posunu skokového mistrovství České republiky mladých jezdců a seniorů. To se odehraje již ve dnech 5. - 7. července. Stalo se tak na žádost pořadatele CAI-A Nebanice, jehož součástí je Světový pohár čtyřspřeží. Zohledněna byla především sku-

Foto ČJF



V neděli 7. října vyvrcholil v Hradištku u Sadské šampionát ČR v paradrezuře. Po dvou letech mu mezinárodní lesk zajistila účast pěti ruských jezdců. Ti ale svými výkony domácí reprezentanty většinou předčili.

První dvě sobotní kola mistrovské soutěže se jela na otevřeném obdélníku a záměr pořadatelů byl pokračovat zde i v neděli. Prudké zhoršení počasí ale způsobil přesun nedělních volných jízd pod střechu.

Cenu Zuzky pro neklasifikovatelné a začínající jezdce získala Helena Kratochvílová (64,70 %).

Zbývajících dvanáct soutěžících bylo rozděleno podle handicapových kategorií. Celkově nejlepších ohodnocení dosáhl Oleg Burmistrov v sedle TAMERLAN, který přes těžký handicap (1a) získal dvakrát známku přes 70 %. Ve stejné skupině startoval Lukáš Hnát, který za ním zaostával téměř o deset procent.

V sekci 1b startovaly čtyři jezdkyňe. S výrazným rozdílem zvítězila Nina Anufrieva na ELASTIKA. Jediná Češka Anastasja Vištalová s JUMBO (foto) dokončila dvakrát na třetím a jednou na čtvrtém místě.

V ruské konkurenci neobstála ani Jana Berušková na NARCIS. Ta ve skupině II nestačila na Evgenije Nikolajeva na LADY LUX.

Jedinou soutěž s čistě domácími účastníky byla spojená soutěž skupin III a IV. Ve všech třech kolech bylo pořadí stejné. Zvítězil Jan Rous na Lilie před Zuzanou Fialovou s LAVÉR a Danou Kiliánovou na RAM 4.

Medaile ČJF byly letos rozdávány samostatně i pro skupiny s těžkými handicapem Ia, Ib a II. Z prvenství se radovala Jana Berušková na NARCIS. Na dalších dvou medailových pozicích skupin I a II skončily Anastasja Vištalová na JUMBO a Lukáš Hnát a ARKAD.

tečnost, že obě akce by si konkurovaly v mediální přízni, kdy na celostátní úrovni je téměř nemožné prosadit do zpravodajství dvě jezdecké akce současně. Obě akce by navíc měla zaznamenávat Česká televize.

## Pozvánka do Brna

V pátek 2. listopadu pořádá Mendelova univerzita v Brně seminář na téma „Aktuální problémy chovu a šlechtění koní v ČR“. Zájemci o účast mohou kontaktovat ing. Ivu Jiskrovou na: [jiskrova@mendelu.cz](mailto:jiskrova@mendelu.cz) nejpozději do 24. října.



K šedesátým narozeninám, které oslaví 9. listopadu, gratulujeme vedoucím JK TJ Start Praha a našemu častému příspěvovateli JUDr. Ing. Jaroslavu Staňkovi, CSc.



### Aby kůň byl fit.



#### Granulovaná krmiva Fitmin.

Granulovaná krmiva značky Fitmin představují tradiční krmné směsi, jejichž sortiment umožňuje výběr vhodného krmiva pro každého koně od hříběte až po koně v intenzivní tréninkové zátěži. Granulace zajišťuje nízkou prašnost krmiva.

**NOVINKA**

- Fitmin. Junior • komplex živin pro hříbata a chovné klisny
- Fitmin. Sport • pro hobby a rekreační sport
- Fitmin. Training • pro koně v tréninkové přípravě
- Fitmin. Racing • koncentrát živin pro intenzivní trénink
- Fitmin. Reformer • granulované rýžové otruby

Více informací na [www.fitmin.cz](http://www.fitmin.cz)



[www.dimex-kublov.cz](http://www.dimex-kublov.cz)

[www.CENTRUMPRIVESU.cz](http://www.CENTRUMPRIVESU.cz)

### NĚMECKÉ PŘÍVESY PRO KONĚ

 <b>HUMBAUR</b> AKČNÍ CENA 99 000,- Kč + DPH	 <b>WÖRMANN</b> AKČNÍ CENA 98 000,- Kč + DPH
---	--

FRANCOUZSKÉ AUTOPŘEPRÁVNÍKY A KAMIONY PRO KONĚ

 <b>CAR</b> PŘEVÝŠLET NAŠ SEZÓNÁ 2013	
--	---

Vladimíra Kozáková, Kokořínská 1623, Mělník – Chloumek  
tel: 608 072 300, 315 624 325, e-mail: [info@centrumprivesu.cz](mailto:info@centrumprivesu.cz)





V sobotu 30. září proběhlo v Bohuňovicích mistrovství Zlínské oblasti dětí na pony. V kategorii 8-12 let (foto) se mistryní stala Sára Vingrálková na KENY před Kristýnou Nedomovou s IRIS a Terezií Daňkovou s DORINKA. V kategorii 13 – 16 let zvítězila Alexandra Hanáčková a GRENADIER, 2stříbrná skončila Zuzana Czakanová a SAGAR a 3. místo obsadila Viktorie Theimerová na TUBLATANKA.



Foto P. Loudová

Osmdesátiny slavil 15. října trenér, bývalý jezdec a jeden ze zakladatelů JK Slavoj Stará Boleslav, Rudolf Halbich. Blahopřejeme.



## VÝBĚR HŘEBCŮ DO PLEMENITBY

### PK CS 2012

Akce proběhne v areálu JS Nesměň

## 23. až 24. listopadu 2012

Výběr a zkoušky vloh jsou určeny pro hřebce ročníku 2010, libovolného plemene teplokrevných sportovních koní. Vybraným dvouletým hřebcům může být udělena základní licence k připouštění v rámci PK CS pro rok 2013 v souladu s platným ŘPK a Šlechtitelským programem PK CS.

PROGRAM

**Pátek 23. listopadu 2012, začátek ve 12.00 hodin:**

1. Presentace
2. Posouzení aktuálního zdravotního stavu hřebců
3. Měření hřebců
4. Posouzení exteriéru a mechaniky pohybu hřebců
5. Skok ve volnosti

**Sobota 24. listopadu 2012, začátek v 18.00 hodin -**  
veškerý čas se měří posuvem z divokého volného počtu koní, upřesnění u stánek www.jnesmen.cz nebo www.stabovka.cz

1. Předvedení starších hřebců k výběru do PK CS
2. Skok ve volnosti dvouletých hřebců
3. Vyházení výsledků

Zkouška je dvouhodinová. Celkové hodnocení hřebce je výsledkem obojího předvedení. Vlastní předvedení hřebce a asistence u skoku (skok ve volnosti) si každý majitel zajistí sám.

Možnost občerstvení.

Lenka Kabátová  
Nesměň 87  
281 44 Zásmyky  
l.kabatova@email.cz  
www.jnesmen.cz



## Jeleni ve službách koní se zimním dárkem v ceně až 165 840 Kč



K nyní zakoupeným traktorům John Deere věnujeme kvalitní výbavu pro úklid sněhu – radlice a sypač, abyste jim mohli na vaší farmě prodloužit sezónu až do zimy.

**John Deere 2320 + radlice Matev S150  
a sypač MWS 250 „INOX“  
v celkové ceně 113 790 Kč zdarma**

**John Deere 3720 + radlice Matev 1,6 FKL  
a sypač MWS 400 „INOX“  
v celkové ceně 143 340 Kč zdarma**

**John Deere 4720 + radlice Matev 2,0 FKS  
a sypač MWS 400 „INOX“  
v celkové ceně 165 840 Kč zdarma**

*Ceny jsou uvedeny včetně DPH.  
Akce platí od 1. 10. 2012 do 16. 12. 2012.*



+ = zdarma!



www.johndeere.cz



JEZDEC, jezdecký čtrnáctidenní zpravodaj. Vydává Cyril Neumann, Zámecký areál Ctěnice, 190 17 Praha 9-Vinoř, tel. 603 517 242, fax: 286 855 407, e-mail: jezdec@jezdec.cz. Redakce: Cyril Neumann, Ilona Neumannová. S redakcí spolupracují J. Gebauer -jge-, Opava, E. Nesňalová -nes-, Brno, P. Loudová -lou-, V. Dvořák -dvoř-, K. Návojevová, M. Kůstková, J. Bělohav, Z. Šedá, M. Svozil, V. Jáchimová. Tem. skup. 14 A/B 6, reg. značka MK ČR 6473. Podávání novinových zásilek povoleno Ředitelstvím pošt Praha č.j. NP 2893/1994 ze dne 20. 12. 94. Grafické zpracování + tisk studio BESR, Na Stezce 7, Praha 10.